



Otaru

ごあいさつ

If you can dream it. you can do it.

Walt Disney

日本に"約70万件"あるといわれている宿泊施設と飲食店。 その一軒一軒に、誕生に至るまでの ドラマがあります。

本誌では、そんな宿泊施設や飲食店など様々なお店がつくられるうえでのオーナー様の"思い"や長年に渡って温めてきた"夢"、こだわりなど、お店に足を運んだだけではなかなか知ることの出来ないエピソードをご紹介させていただきます。本誌をお読みいただき、是非、足

をお運びいただけると幸いです。

For Dreamer...



前記の言葉は、世界的アニメーターであり ディズニーランド創業者のウォルト・ディ ズニーが残した、「夢を見ることが出来れ ば、それは実現できる。」という、夢を追 う人への応援の言葉です。皆様の思い描く 夢も、いつの日か叶いますように…。

INDEX

目次

02-11 »HOTEL

02 ··· Episode01 特集 朝里川温泉 おたる宏楽園

09 ··· Episode02 湯の川温泉 笑 函館屋

11 ··· Episode03 十勝川温泉 観月苑レストラン 楡の森

12-14»SHOPS

12 ··· Episode04 自然派ショップ・オーガニックカフェ ナチュラル・ココ帯広本店

13 ··· Episode05 カフェ wake cafe

13 ··· Episode06 円山寿司 若竹

14 ··· Episode07 回転寿司 和楽 小樽店

15-16»ARTIST

15 ··· Episode08 流水紋作家 重富豪

15 ··· Episode09 "和"クリエイター 撫養優

16 ··· Episodel 0 ジャズシンガーCharito & 重松忠男トリオ Guest 笹島明夫

16… Episodel l フォトグラファー 黒瀬ミチオ





昭和15年頃の宏楽園

Episode01

特集 朝里川温泉 おたる宏楽園

北海道小樽・朝里川温泉は、小樽の奥座敷として長年、地元客や旅行客に親しまれてきました。 朝里の名はアイヌ語が由来となっており、"鮭の産卵場"を意味する言葉 "イチャニ"がイサリ、そしてアサリに

訛ったという説や、"藪や茂み"を意味する"サル"が引用されたという説など、諸説伝えらています。

山に囲まれた立地で、川を始め、河畔林とよばれる川の周りに盛んに生い茂る森林や、小樽で最大の滝「魚留の滝」など、豊かな自然に恵まれています。

昭和15年まで朝里村の基幹産業は農業でありましたが、昭和29年に温泉が掘り起こされ、朝里川に沿う道に温泉宿が点々と立ち並び、やがて、朝里川温泉郷となってゆきました。

おたる宏楽園は、朝里川温泉開湯の翌年・昭和30年に温泉が掘り起こされ、昭和32年4月に旅館を開業しました。

美肌の湯と豊かな自然を四季を通して楽しむことが出来る地、それが朝里川温泉です。

01

庭の物語

~ 一人の男が築いた、小樽・朝里が誇る日本庭園 ~

昭和12年、米山清作という一人の男が、4万5千坪 の広大な土地を手にしたことから宏楽園の歴史は 始まります。

当初は別荘として整備した後、遊園地を建設する 構想を持っていたそうな…。

清作は大正元年頃、18歳で新潟の家を無断で飛び出し、長万部で金物店を営んでいた兄に身を寄せました。自ら生計を立てるため、農家から卵を買い、国縫や八雲など近隣の町に売って周ったことで自活できる自信を得た清作は、小樽などで働き資金を貯め、雑品回収のお店「米山清作商店」を開き、大正14年には鉄鋼商として色内に会社を興しました。それがやがて繁盛し、朝里で広大な土地を手にします。

清作は鉄鋼店を経営するかたわら、朝里川から玉石を運び積み上げて門をつくったり、池を掘ったりと、一つ一つ手作業で庭園を作り上げました。 戦後の農地改革で土地が半分以下に減りましたが、 湯が掘り起こされたことで昭和32年、現在の宏楽園に繋がる"庭園の宿"が開業されました。

庭園には、ソメイヨシノを中心に、エゾヤマザクラやシダレザクラ、花びらが八重に咲くヤエザクラなど約200本が現在に至るまで残り、例年5月上旬から中旬に見頃を迎えます。

ここでしか見られない珍しい品種や、樹齢100年を 越える大木も見ることが出来ます。

美しい庭園には、今もなお先代の心が伝わっており、 地域の人々をはじめ沢山の人に愛されています。













Autumn



Winter



例年10月中旬から下旬にかけては、鮮やかに色づいた紅葉を眺むことが出来ます。 桜、緑、紅葉、雪景色…四季を通してお楽しみいただけます。







極上の和の空間で、 ゆったりとしたひと時を…。









(左ページ)左上:外観。エントランスからお庭への道が繋がっており、気兼ねなく庭園散策を楽しむことが出来ます。右中:岩の湯・内湯。冷槽には近郊で採れたこだわりの軟石を使用しています。左下:和洋室タイプの客室。和の趣き溢れる室内に、快適なベッドスペースを設けたお部屋です。右下:客室露天風呂。眺望を重視したこじんまりとした大きさで、のんびりと景色をお楽しみいただけます。(右ページ)ロビー・ラウンジ。道産の家具や女将の設えたお花がホッとした気持ちにさせてくれる空間です。











お客様を最初にお迎えするエントランス・ロビーでは、ウェルカムサービスと併せてチェックインのお手続きも行っています。この空間でゆったりとお寛ぎいただきたいとの思いから、バーカウンターにはお茶菓子をご用意していて、ご自由にお召し上がりいただけます。お風呂上がりのご休憩や、朝のひとときなど、お好きな時にお過ごしいただけます。

「岩の湯」では、蔵をイメージした吹き抜け構造の 内風呂と、茶室・自然石をテーマにした大小2つ の露天風呂、そして岩穴のような空間の岩盤浴を 新設しました。

客室は、室内を車いすで簡単に移動できるようになっているバリアフリータイプや2階部分に露天風呂があるメゾネットタイプなど、なんと全部で10種類ものお部屋をご用意しており、ご用途に合わせてお選びいただけます。

また、客室全85室の内28室に露天風呂を設けており、庭園の四季をのんびりと愛でることができます。

05

こだわりの Design



こだわりの和の設え

館内は靴を脱いでお入りいただくため、お客様に素足で気持ち良くお過ごいただけるように 廊下から階段の踏面に至るまで畳が敷かれています。

また、茶の湯を嗜む社主の提案で設けた茶室は、室内はもちろんのこと名称にもこだわり、 先代の米山八郎さんの名から"八"を、初代清作さん、2代目清一さんの名から"清"をとり 「八清(はっせい) 軒」と名付けられました。あらゆる所に思いが込められたこだわりの空間です。

Design Proposal

[イメージスケッチ]



[完成写真]



安宝





岩の湯

温泉は、蔵をイメージした「岩の湯」の他に、大きな展望窓から庭園を臨むことのできる「森の湯屋」、貸切風呂の「こかげのいで湯」そして「客室露天風呂」と多数ご用意しており、全てにおいて宏楽園の素晴らしいロケーションを活かしたつくりになっています。







客室のヘッドボードや内池の壁など所々にある書は、札幌在住の書家・葛岡正明さんによって 直接書かれたものです。空間をより豊かなものにするためにシンプルかつ大胆に書かれました。



导司カウンター

Episode 02

湯の川温泉 **笑 函館屋**

Petit Hotel

別荘に遊びに来たかのような、 くつろぎとやすらぎ



中庭を臨むラウンジ

コンセプトはお庭がある風景。 中庭からは優しい光が差し込みます。



左上:板前さんが握りたてのお寿司を提供してくれます。右上:こだわりのソファにゆったりと腰をかけて、本を読んだり、お茶をしたり、ご自由にお過ごし頂ける空間です。左下:シックに仕上げられた外装。右中・右下:綺麗に設えたお庭でお客様をお出迎えいたします。





エントランス









北海道函館市湯川町3丁目10-3

Living:

全25室の小さなホテル。そこはまるで、自分の別荘に遊び に来たかのような安らぎと寛ろぎを与えてくれます。

オーナーの鈴村さんは20歳の時、故郷の名古屋を離れ、リュックサックひとつで北海道の地に降り立ちました。そんな自分を暖かく、時に厳しく育ててくれた北海道。ここに暮らす人々、そして訪れた人々に、より良いサービスを届け

ることで、何か北海道にお返しができないか、という思いの中、ここでのひと時を"笑って"過ごしてほしいという気持ちから「笑 函館屋」は誕生しました。 ラウンジは、"リビングのように"リラックスしてお過ごしいただけるよう、空間づくりにこだわりました。

鈴村さんのお客様への想いが込められています。

上:ラウンジ。中央には囲炉裏があり、ここを囲みながらお連れ様と、また新しく出会ったお仲間と談笑できます。左下: 広々とした 和食膳。夕食は寿司会席を、朝食は函館の新鮮な海鮮を主とした和洋ビュッフェをお楽しみいただけます。 中下: 落ち着いた雰囲気 のベッドコーナー。 和室タイプのほぼ全てのお部屋にもベッドが備え付けられています。 右下: ラウンジ横にあるフリードリンク コーナー。 ドリンクの他に、ソフトクリームやスパークリングワインなども自由にいただくことが出来ます。



Hotel Restaurant&Shop·Cafe

一十勝のこだわり食材を味わう —

Episode 03

十勝川温泉観月苑

レストラン楡の森



十勝川温泉観月苑にあるレストラン "楡の森" は、十勝 川の素晴らしいロケーションを最大限に生かした明るく 開放的な空間で、一面に取り付けられた大きな窓からは、 雄大な十勝川と大自然を眺めることができます。

壁にはサトウアサミさんの絵を、椅子地にはマリメッコ の生地を使用し、北欧の要素を取り入れることで温かな 空間に仕上がりました。

十勝の自然と北欧のディティールが調和した森は、 まるでパレットのような色とりどりで遊び心のある空間 で、エゾリスや野ウサギなどの動物たちのオブジェや様 々な色が揺らぐモビールが、食事のひとときをより一層 楽しいものにしてくれます。





北海道河東郡音更町十勝川温泉南14-2





Episode 04

自然派ショップ・オーガニックカフェナチュラル・ココ 帯広本店

ナチュラル・ココのオーナー様は、安心安全な食べ物を 提供していきたいという思いから、北海道の農産物を生 産管理から品質管理まで行い、それらを通信販売で全国 に提供していました。そんな中で、農産物をより広く認 知していただきたいという想いから、直接商品を手に取 って購入できるショップにカフェが併設されたお店が誕 生しました。

お店のデザインは、内装・外装ともに自然を意識し、実際に使う材料も可能な限り自然素材にしたいという考えから、化学物質を含むものや合板などをできる限り使わずに施工しました。

ナチュラル・ココは、心と体がホッと する、優しさに溢れた空間です。 E上:1Fのショップでは、有機野菜やオーガニック商品はもちろん、 B体に優しい洗剤や衣服なども販売しています

右上:2Fのカフェでは、十勝産の厳選食材を使い、動物性原料(肉・卵・乳類)を一切使用していないこだわりたっぷりのヘルシーなランチやショップでも取り扱っているオーガニックコーヒーなどをお召し上がりいただけます。



北海道帯広市西10条南1丁目10-3

札幌・円山

Episode 05

ウェイクカフェ

wake cafe

夏季は朝6時から営業 地域に親しまれるカフェ

"wake cafe"は、その名の通り夏季のシーズン限定(4月~9月)で、早朝6時から営業している"早起き"カフェです。朝、散歩をしがてらコーヒーをいただく。

そんな、ゆったりと過ごせる空間が、地域の方の 憩いの場になっています。

店主は、フレンチ料理店、焼肉店、ケーキ店、カフェなど様々な飲食店で修業を積み、26歳の若さで独立開業されました。メニューは、自家焙煎のコーヒーなどのカフェメニューの他に、スパゲティーや石焼ビビンバなどのお食事メニューも豊富に用意されています。中でも、ランチタイムで人気の「八百屋の11種野菜丼」は、お向えの「フーズバラエティすぎはら」さんより仕入れたものを使用しており、日によって内容が変わるのが特徴です。





札幌市中央区宮の森1条10丁目3-51・011-598-8088



小樽・小樽運河

わらく

回転寿司 和 梁 小樽店

Otaru

地元のお客さんにも親しまれる 小樽運河沿いの回転寿司店

オーナー様は、日本の文化をとても大切にされている方で、"和を楽しむ"という心が店名の由来になっています。

建物は、大正8年頃に建造された歴史的にも古い石蔵を改装してつくられ、

外部の赤と白の塀は、イタリアのヴェローナにある美術館のディティールをヒントにデザインされました。

店内は、気持ち良くお食事していただきたいという思いから、高い天井と大きく明るい窓を設けました。

お客様には常に明るく暖かい囲炉裏のような店として使っていただきたい。という思いをもっており、雰囲気づくりにも力を入れています。



小樽市堺町3-1・0134-24-0011





札幌市中央区南3条西23丁目2-23-011-688-6623

Episode 06

わかたけ

札幌・円山

円山寿司 若竹

お客様は道内外から 新鮮な北海道の鮮魚を味わえる

円山寿司 若竹の大将は、東京・札幌のホテルで約30年の修業を重ねた後、独立開業されました。 それな大将が振る舞うのは、その日の朝に取れた新鮮な天然魚の握りが中心ですが、焼き物や煮物などの小料理も揃えており、自家製カラスミや、秋から初冬にかけて楽しめる生いくらも人気です。

大将がこだわったのは、カウンターの埋込式ネタケース。

長年の寿司職人としての経験から、なんと自ら考 案されたそうです。

冷房に頼らず、氷だけで寿司ネタを冷やすことで 保湿しながら保存することができ、微妙な角度の 設計で、大将の仕事中の様子をカウンター越しに 見ることも出来ます。新鮮な魚をお客様に提供す るために考え抜かれた品物です。

そんな大将のお人柄から、道内外からたくさんの お客さんが集う粋なお寿司屋さんです。





和楽の小さな庭園

店舗入り口を入ってすぐの小さな庭園では、京都の「庭園」と、小樽の「歴史(石蔵)」を融合させたつくりになっております。 写真の軟石を使用したモニュメントは空間に見事にマッチしており、時が経つにつれて苔生した様子が和の風情を演出してくれています。 手掛けたのは札幌で活躍するデザイナーの山本朋美さん。主にホテルなど、空間のディスプレイデザインでご活躍されています。

Artist

空間をより豊かなものにしてくれるアートや音楽。 独自の世界観を築き上げ、ご活躍されているアーティストの方々をご紹介いたします。

流水紋作家

重富 豪

Goh Shigetomi



Episode 08

時はどのように流れているのだろう、時が流れる表情を見たいと、川が流れる様子を和紙に吸い取ることを始める。生まれたての水は元気で、おしゃべり。水と会話をしながらその絶対的瞬間の美を求めて約40年さまざまな時の流れる姿と出会う。

「水は自然の馭者である」「水はいのち」「人は水滴・水は神なり」「水は美の源」を実体験する。



1990年ルドルフ・シュタイナー協会の世界大会で展示 2000年清水寺ご本尊御開帳の記念「水の祈り展」個展 2011年フランス、カルセール・ド・ルーブル展に展示 2012年東京八芳園にて「水の祈り展」個展開催 2015年ザ・リッツ・カールトン京都ホテルにて展示 2016年清水寺成就院にて「時の流れ展」開催

タオの会]

同会主宰。21世紀のテーマである「共生・こころ」の生き方について、ビジネスマンとアーティストとしての実 続と経験からわかがやすく対話集会を行なっている。 既に10年に亘って全国で要請によって開催している。



O's Design Presents

Jazz Live Concert

Charito with 重松忠男トリオ

Special guest 笹島明夫

-Episode 10

日本のジャズシーンをリードした伝統的なジャズ専門誌・スイングジャーナルが毎年発表していたジャズディスク大賞のヴォーカル賞(国内部門)を2度受賞した経歴を持つ実力派シンガー・チャリートをお迎えし、六花亭ふきのとうホール、本誌で特集したおたる宏楽園にてコンサートが開催されました。ジャズクラシックを中心に、名作映画のテーマ音楽からジャズスタンダードまで幅広い楽曲をご披露いただきました。特別ゲストで、札幌出身のジャズギタリスト笹島明夫さんが登場!会場を大いに沸かせてくれました。



六花亭ふきのとうホール(札幌市)



朝里川温泉 おたる宏楽園(小樽市)

"和" クリエイター

撫養 優

You Muya



Episode 09

ジュエリーデザイン・製作活動後、日本伝統工芸である着物や 帯の美しさに魅了され、(株) office円山を設立。

アンティーク着物や帯地を活用した商品を開発・販売し、店舗ディスプレイなども手掛ける。

また、気軽に和文化に触れることのできる古民家サロン

「Salon de Muya (サロン・ド・ムヤ)」を札幌円山裏参道に オープン。茶室も併設し、茶道・香道・着付け・盆栽などの文 化教室を開催する。

近年は、作家としてAtelier我逢人(GAHOJIN)を立ち上げ、 東京銀座・京都・札幌で作品展開催。

[作品紹介]

(左上) Chabako帯スツール:日本を代表する西陣織帯地の茶箱。

(右上) Chabako玉手箱:西陣織帯地の防湿・防虫効果のある玉手箱。

(左下)バック:帯地、特殊加工紙、革でつくられるバック。









Charito

マンハッタンジャズオーケストラを率いるデビッド・マシューズなど、数々の大物と共演。フランス映画音楽界の巨匠ミシェル・ルグランからはその表現力を絶賛された。声の深さ、広がりから滲み出てくるヒューマンな温かさで、ファンを魅了している。

[インフォメーション]



Now on sale アメリカン・ゴールド・スタンダード

アメリカジャズの黄金期 1920 年代から 1930 年代にかけてのジャズ・クラシック 珠玉の名曲を中心に歌い上げた作品。

フォトグラファー

黒瀬ミチオ

Michio Kurose







北海道生まれの写真家。写真の制作のほとんどがデジタルに移行してしまった現在、オルタナティブな方法 に興味があり、B/Wの銀塩写真での作品も制作。広告写真、雑誌取材など、依頼を受けて撮影する事を主と して活動されており、商品撮影やホテルのイメージ広告のほか、インテリアデザイナーとの共同作業で飲食 店のディスプレー用の作品制作なども行っています。現在、北海道をモチーフにした作品も製作中。

15

Infomation

Place

| ^{朝里川温泉} おたる宏楽園 | 住 所 〒047-0152 北海道小樽市新光5丁目18-2 電話番号 0134-54-8221 / FAX番号 0134-54-8223 |
|--|--|
| 湯の川温泉 ^{えみ} 突 函館屋 | 住 所 〒042-0932 北海道函館市湯川町3丁目10-3 電話番号 0138-36-2000 / FAX番号 0138-36-2002 |
| 十勝川温泉 観月苑 レストラン楡の森 | 住 所 〒080-0263 北海道河東郡音更町十勝川温泉南14-2 電話番号 0155-46-2001 / FAX番号 0155-46-2333 |
| 自然派ショップ・オーガニックカフェナチュラル・ココ 帯広本店 | 住 所 〒080-0020 北海道帯広市西10条南1丁目10-3 電話番号 0155-38-3833 / FAX番号 0155-38-3830 営業時間 10:00-18:45 日曜定休(2階カフェは無休 ※年末年始等除く) |
| שלת wake cafe | 住 所 〒064-0951 北海道札幌市中央区宮の森1条10丁目3-5-1 電話番号 011-598-8088 営業時間 10:00-21:00(土/日/祝日18時まで)/早朝営業6:00-8:00(4-9月)月曜定休 |
| 円山寿司 若竹 | 住 所 〒064-0803 北海道札幌市中央区南3条西23丁目2-23 電話番号 011-688-6623 営業時間 17:00-22:00 月曜定休 |
| 回転寿司 和楽 小樽店 | 住 所 〒047-0027 北海道小樽市堺町3-1 電話番号 0134-24-0011 営業時間 11:00-22:00 [LO21:30] |

Artist

| 流水紋作家 重富 豪 | メールアドレス gohshigetomi@gmail.com 公式URL http://www.be-stream.net/ |
|--|--|
| "和"クリエイター 撫養 優 | 住 所 〒064-0801北海道札幌市中央区南1条西26丁目1-5-501 電話番号 011-556-0810 メールアドレス wa@mu-ya.jp 公式URL http://mu-ya.jp |
| ジャズシンガー _{チャリート} Charito | 公式URL http://www.charito.com/HomeJ.html |
| フォトグラファー 黒瀬 ミチオ | 住 所 北海道札幌市中央区南12条西8丁目3-30 404 電話番号 011-562-8774 メールアドレス kurose_po@camel.odn.ne.jp 公式URL http://kurose-photo.jp |

あとがき

表紙の"UCO"という言葉は、アイヌ語で"一緒に、お互いに協力して"という意味を持つ言葉です。 ホテルや飲食店などのお店をつくりあげていくうえで、「足並みをそろえて、一緒に夢を実現してい きましょう!」という姿勢を当社では大切にしており、本誌サブタイトルを"Let's make our dreams come true together"とさせていただきました。

また、よりよい空間をつくるためのディスプレイや音楽などのソフト面も重要視しており、アーティストの方など様々な方と"一緒に"つくりあげていきます。

株式会社オズは、観光ホテルを中心に、店舗や住宅の企画・設計を通し、お客様の夢を実現するため のお手伝いをさせていただいております。

編集·発行

Design&Consultant 株式会社オズ

〒063-0830 札幌市西区発寒10条4丁目9-1

T E L: 011-667-6672 / F A X: 011-667-6811

E-mail: ozdesign@cocoa.ocn.ne.jp H P: http://www.os-design.co.jp/

オズ ホテルデザイン 札幌

給壶